

# CHAMBERLAIN<sup>TM</sup>

de

## 433MHz Fernbedienung

84330EML – 1-Kanal-Fernsteuerung mit Rolling Code

84333EML – 3-Kanal-Fernsteuerung mit Rolling Code

84335EML – 3-Kanal-Mini-Fernsteuerung mit Rolling Code

fr

## 433MHz Télécommandes

84330EML – Rolling Code (code tournant) de télécommande monofonction

84333EML – Rolling Code (code tournant) de télécommande 3 fonctions

84335EML – Rolling Code (code tournant) de mini-télécommande 3 fonctions

en

## 433MHz Remote Controls

84330EML – Single-Function Remote Control-Rolling Code

84333EML – 3-Function Remote Control-Rolling Code

84335EML – 3-Function Mini Remote Control-Rolling Code

nl

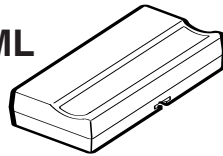
## 433MHz afstandsbediening

84330EML – Enkelvoudige afstandsbediening met rolling code

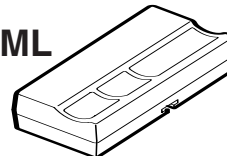
84333EML – 3-kanaals afstandsbediening met rolling code

84335EML – Mini-afstandsbediening met 3 functies met rolling code

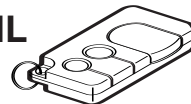
84330EML



84333EML



84335EML

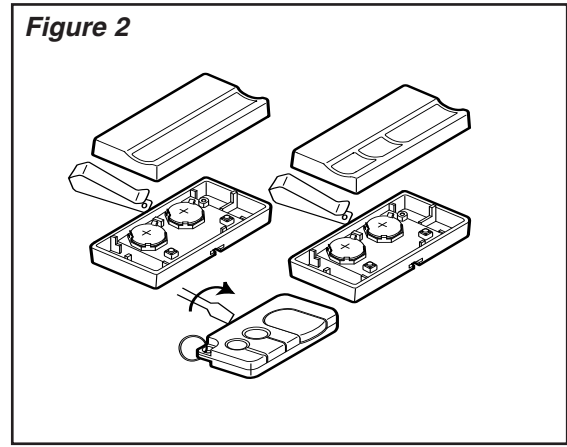
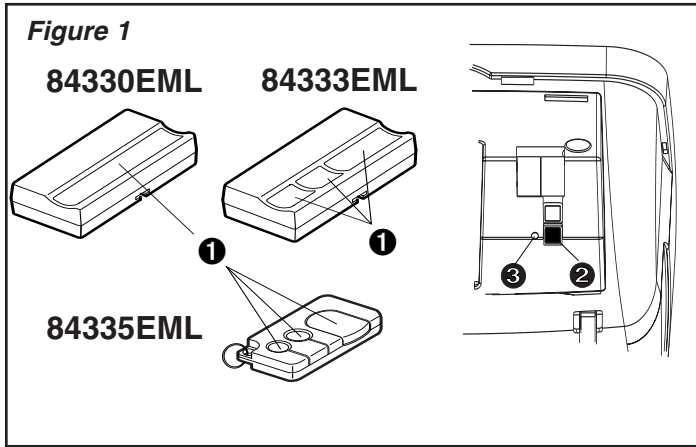


SKU 84330EML-03

SKU 84333EML-03

SKU 84335EML-03

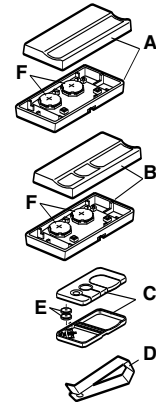
Chamberlain GmbH  
Alfred-Nobel-Straße 4  
D-66793 Saarwellingen  
[www.chamberlain.de](http://www.chamberlain.de)



**Ersatzteile**  
**Pièces de rechange**  
**Replacement Parts**  
**Onderdelen**

Gehäuse & Schraube (ohne  
 Leiterplatte)  
 Boîtier & vis uniquement  
 (pas de circuit imprimé)  
 Housing and Screw Only  
 (no circuit board)  
 Alleen doos en schroef  
 (zonder printkaart)

- (A) 41A84330EML]
- (B) 41A84333EML
- (C) 41A84335EML
- (D) 29C128
- (E) 10A19 (2)
- (F) 10A20 (2)



AT/BA/BE/BG/CH/CY/CZ/DE/DK/ES/  
 FR/GB/GR/HR/HU/IE/IS/IT/LU/MT/NL/  
 NO/PL/PT/RO/RU/SE/SI/SK/TR/YU

- de** für Service 06838/907 172
- en** for service (+44) 0845 602 4285
- fr** pour service 03 87 95 39 28
- nl** voor service 020 684 7978



**Betätigen Sie den Garagenöffner nur, wenn Sie das Garagentor voll im Blickfeld haben und sich dort keine Hindernisse befinden. Niemand darf die Garage betreten bzw. verlassen, während das Garagentor auf- oder zufährt. Lassen Sie Kinder nicht die Drucktasten oder die Fernbedienung benutzen und auch nicht in Garagentornähe spielen.**

**Empfänger auf den entsprechenden Fernbedienungs-Code einstellen**

1. **Abb. 1.** Drücken Sie den Fernbedienungsknopf ; lassen Sie ihn nicht los.
2. Drücken Sie den "Learn"-Knopf an der Rückwand des Öffners. Das Öffnerlicht blinkt einmal auf. Lassen Sie den Fernbedienungsknopf los.

Der Öffner funktioniert jetzt, wenn der Fernbedienungsknopf gedrückt wird.

**Wenn Sie den Fernbedienungsknopf loslassen, bevor Öffner und Anzeigelampe aufblinken, kann der Öffner den Code nicht "erlernen".**

**Löschen aller programmierten Codes**

- Drücken Sie den "Learn"-Knopf an der Rückwand und lassen Sie ihn nicht los, bis die grüne Anzeigelampe ausgeht (dauert etwa 6 Sekunden). **Alle Codes, die der Öffner "erlernt" hat, werden dabei gelöscht.**
- Zum Neuprogrammieren des Öffners sind die Schritte 1 und 2 zu wiederholen.

Die Lithiumbatterien sollten bis zu 5 Jahre halten. Zum Auswechseln der Batterien das Batteriefach mit einem Schraubenzieher oder Klemme öffnen. Siehe **Abb. 2** (Die Stelle zum **Öffnen** ist auf der Rückseite eingepreßt.)

Modelle 84330EML und 84333EML: Die Batterien mit der positiven Seite nach **oben** einsetzen. Modell 84335EML: Die Batterien mit der positiven Seite nach **unten** einsetzen.

Den Deckel wieder einsetzen und an beiden Seiten einschnappen lassen.

de

**Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete erklärt hiermit, dass die aufgeführten Geräte die nachstehend genannten Richtlinien und Normen erfüllt.

Modell: .....84330EML, 84333EML, 84335EML  
EN 301 489-3, EN 300 220-3

✓ 2004/108/EC  
✓ 1999/5/EC

Chamberlain GmbH  
Alfred-Nobel-Str. 4  
D-66793 Saarwellingen  
Mai 2008

*Barbara P. Kelkhoff*  
Barbara P. Kelkhoff  
Manager, Reg. Affairs



**Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque vous voyez la porte entièrement, sans obstacles et ajustée correctement. Personne ne doit entrer ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le(s) bouton(s)-poussoir ni la/les télécommandes(s). Ne laissez pas les enfants jouer à proximité.**

**Programmez le récepteur selon le même code que la télécommande**

1. **Figure 1.** Appuyez sur le bouton de télécommande et maintenez le bouton pressé .
2. Pressez et relachez le bouton « Learn » situé sur le panneau arrière de l'ouvre-porte. L'éclairage de l'ouvre-porte s'allume et s'éteint aussitôt. Relachez le bouton de la télécommande.

Maintenant, l'ouvre-porte fonctionnera chaque fois que vous appuyerez sur le bouton d'une télécommande.

**Si vous relâchez le bouton de la télécommande avant que la lumière ou le signal lumineux ne clignote, l'ouvre-porte n'a pas enregistré le code.**

**Pour effacer tous les codes programmés**

- Enfoncez et maintenez le bouton « Learn » sur le panneau de contrôle de l'ouvre-porte jusqu'à ce que le voyant indicateur vert situé sur le côté s'éteigne (environ 6 secondes). **Tous les codes mémorisés par l'ouvre-porte seront effacés.**
- Pour reprogrammer l'ouvre-porte, répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus.

Les piles au lithium ont une vie utile de jusqu'à cinq ans. Pour remplacer les piles, utiliser la pince du pare-soleil ou une lame de tournevis pour soulever le boîtier, tel qu'illustré sur la **Figure 2**. (Le mot "Open" est estampillé à l'arrière.)

Modèles no. 84330EML & 84333EML: insérer les piles, le côté positif dirigé vers le **haut**. Modèle 84335EML: insérer les piles, le côté positif dirigé vers le **bas**.

Pour remettre le couvercle en place, fermer en enclenchant les deux côtés.

fr

**Déclaration de conformité**

Je soussigné déclare par la présente que l'appareil spécifié satisfait aux directives et normes indiquées.

Modèle: .....84330ML, 84333EML, 84335EML  
EN 301 489-3, EN 300 220-3

✓ 2004/108/EC  
✓ 1999/5/EC

Chamberlain GmbH  
Alfred-Nobel-Str. 4  
D-66793 Saarwellingen  
Mai 2008

*Barbara P. Kelkhoff*  
Barbara P. Kelkhoff  
Manager, Reg. Affairs



Activate the opener only when door is in full view, free of obstruction and opener is properly adjusted. No one should enter or leave garage while door is in motion. Do not allow children to operate push button(s) or remote(s). Do not allow children to play near door.

**Set Receiver to Match Remote Control Code**

- Figure 1.** Press and hold the selected remote control push button ①.
- Press and release the "Learn" button ② on the opener panel. The opener light will flash once. Release the remote push button. Now the opener will operate when the remote push button is pressed. **If you release the remote control push button before the opener light flashes, the opener has not accepted the code.**

**To Erase All Programmed Codes**

- Press and hold the "Learn" button on the opener panel until the indicator light ③ turns off (about 6 seconds). **All the codes the opener has learned will be erased.**
- To reprogram the opener, repeat Steps 1 and 2 above.

The lithium batteries should produce power for up to 5 years. To replace batteries, use the visor clip or screwdriver blade to pry open the case, as shown **Figure 2.** ("Open" location is stamped on back.)  
 Models 84330EML & 84333EML: Insert batteries positive side **up**.  
 Model 84335EML: Insert batteries **positive side down**.  
 To replace cover, snap shut along both sides.

en

*Declaration of Conformity*

The undersigned, hereby declare that the equipment specified conforms to the Directives and Standards stated.  
 Model: .....84330ML, 84333EML, 84335EML  
 EN 301 489-3, EN 300 220-3

✓ 2004/108/EC  
 ✓ 1999/5/EC

Chamberlain GmbH  
 Alfred-Nobel-Str. 4  
 D-66793 Saarwellingen  
 May 2008

**CE**

*Barbara P. Kelkhoff*  
 Barbara P. Kelkhoff  
 Manager, Reg. Affairs



Stel de opener alleen in werking wanneer de deur volledig in het zicht is, vrij van obstakels en goed afgesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan terwijl de deur in beweging is. Laat kinderen niet aan de bedieningsknop(pen) of afstandsbediening(en) komen. Laat kinderen niet in de buurt van de deur spelen.

**Stel de ontvanger af op de code van de afstandsbediening**

- Afbeelding 1.** Druk de knop op de afstandsbediening ① in en houd deze ingedrukt.
- Druk op de "Learn" knop ② op de achterkant van de opener en laat deze weer los. Het licht van de opener knippert één keer. De knop op de afstandsbediening loslaten.

De opener funktioneert nu als op de knop van de afstandsbediening gedrukt wordt.

**Als u de knop op de afstandsbediening loslaat voordat de lamp van de opener en het controlelampje aan- en uitgegaan zijn, wordt de code niet door de ontvanger geregistreerd.**

**Zo wist u alle geprogrammeerde codes**

- Druk op de "Learn" knop op het paneel van de opener totdat het groen indicatorlampje ③ ernaast uitgaat (ongeveer 6 seconden). **Alle door de opener geregistreerde codes worden gewist.**
- Herhaal bovenvermelde stappen 1 en 2 om de opener opnieuw te programmeren.

De lithiumbatterijen horen tot 5 jaar lang energie te produceren. Om de batterijen te vervangen, gebruikt u de klepbeugel of het blad van een schroevendraaier om de kast zoals getoond in **Afbeelding 2** open te wrikken. (De plaats voor "openen" staat op de achterkant gedrukt.)  
 Leg in de modellen 84330EML en 84333EML de batterijen met de pluspool naar **boven**. Leg in model 84335EML de batterijen met de pluspool naar **beneden**.  
 Om de deksel terug te zetten, klikt u deze aan beide kanten vast.

nl

*Verklaring van overeenstemming*

De ondergetekende verklaart hierbij dat de gespecificeerde apparatuur voldoen aan de vermelde richtlijnen en normen.  
 Model: .....84330ML, 84333EML, 84335EML  
 EN 301 489-3, EN 300 220-3

✓ 2004/108/EC  
 ✓ 1999/5/EC

Chamberlain GmbH  
 Alfred-Nobel-Str. 4  
 D-66793 Saarwellingen  
 May 2008

**CE**

*Barbara P. Kelkhoff*  
 Barbara P. Kelkhoff  
 Manager, Reg. Affairs